



z.s. Východní nám.9, 141 00 Praha 4, IČO: 26524741, ☎ +420605842191



## **Výroční zpráva BONA FIDE z.s. za rok 2020.**

# Festival české a slovenské tvorby pro děti

ORGANIZÁTORI BONA FIDE A MESTSKÁ KNIŽNICA MESTA PIEŠŤANY

## Festival

### českej a slovenskej tvorby pre deti

# Praha

## 5. 10. — 10. 11. 2020

ZÁŠTITU NAD FESTIVALOM PREVZAL VELVYSLANEC SR V ČR PETER WEISS  
A RADNÍČ HL. MĚSTA PRAHY HANA TRĚŠTÍKOVÁ

**5. 10. 2020 • 16:00**  
**KÚZLO ILUSTRÁCIÍ / KOUZLO ILUSTRACÍ**  
Vernícká výstava ilustrácií Emilie Jeruzalkej z knihy Žubienky inštalácie, Danyšovej Oleškové z knihy Otrák a Ivy Dražskej z knihy Bruška, Bruška, kto v tebe býva? V programe výstavy slovenský maškarový herec Lukáš Ondruš. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**9. 10. 2020 • 10:00**  
**ZVIERATKA A LOUPEŽNÍCI / ZVĚRÁTKA A LOUPEŽNÍCI**  
Divadelná dramatizácia a literárny workshop. Účinkuje Mária Matkoš a Viera Kucerová. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**4. 11. 2020 • 10:00**  
**S OLIVEROM NA HRADĚ / S OLIVEREM NA HRADĚ**  
Literárno-dramatický workshop výstava Podne objavovať Slovensko. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**VÝSTAVY • OKTÓBER / RÍJEN 2020**

**5. 10. – 31. 10. 2020**  
**KÚZLO ILUSTRÁCIÍ / KOUZLO ILUSTRACÍ**  
Výstava ilustrácií Emilie Jeruzalkej z knihy Žubienky inštalácie, Danyšovej Oleškové z knihy Otrák a Ivy Dražskej z knihy Bruška, Bruška, kto v tebe býva? Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**10. 10. 2020 • 16:00**  
**PERLORODKY**  
Prezentácia knihy Jilho Stránskeho spojená s Etlanom ukálok a besedou s Dvorné spisovateľa. **Gonk - klubovna na vršku, Bratislavská 22, Praha 10**

**5. 11. 2020 • 10:00**  
**S OLIVEROM V KÚPEĽOCH / S OLIVEREM V LÁZNÍCH**  
Literárno-dramatický workshop výstava Podne objavovať Slovensko. **Spaňtáľská MŠ, Jilovskýchodník, Praha 4**

**5. 10. – 31. 10. 2020**  
**KEĎ PRÁSLA, BLÁTO BYLO**  
Výstava slovenskej ilustrátorky Mária Nerudovej z knihy Žubienka. **Městská knihovna v Praze, pobočka Dejvice, Technická 2710/6, Praha 6**

**13. 10. 2020 • 10:00**  
**ROZPRÁVKY JSOU POHÁDKY**  
Divadelný bábkovo-dramatický program pre najmenších. Účinkuje Mária Matkoš a Viera Kucerová. **Městská knihovna v Praze, Mariánské náměstí 90/1, Praha 1**

**5. 11. 2020 • 14:00**  
**TOULKY PO SLOVENSKU**  
Literárno-dramatický workshop výstava Podne objavovať Slovensko. **ZŠ Jižní, Praha 4**

**5. 10. – 31. 10. 2020**  
**ILUSTRÁČIE HEDVIVY GUTIERREZ**  
Výstava ilustrácií z knihy pre deti slovenskej ilustrátorky Hedvivy Gutierrez. **Městská knihovna v Praze, Mariánské náměstí 90/1, Praha 1**

**17. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

**5. 11. 2020 • 10:00**  
**HUMORNÉ ILUSTRÁCIE / HUMORNÉ ILUSTRACE**  
Literárno-výstavný workshop z tvorby Martiny Malinčovej. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**VÝSTAVY • NOVEMBER / LISTOPAD 2020**

**5. 11. – 30. 11. 2020**  
**POĽÓME OBJAVUJEME SLOVENSKO**  
Výstava na motívy knihy Podne objavovať Slovensko slovenskej ilustrátorky Mária Nerudovej. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**20. 10. 2020 • 13:00**  
**VEĽNOST V SEKUNDÁCH**  
Komponovaný program s M. R. Štefánikovi spojený s predhľadáku a besedou. Hostia: prof. Jan Dvorník, PhDr. Vojtěch Čelka, Richard Trstaniš a Viera Kucerová. **Olympiádem E. Vrbovského, Okružní 111, Praha 4**

**8. 11. 2020 • 10:00**  
**ZO SVĚTA DRÁKOV A VÍL / ZE SVĚTA DRÁKŮ A VÍL**  
Workshop s ilustrátorkou Bystričkou Vančo.

**5. 11. – 30. 11. 2020**  
**ILUSTRÁČIE - BYSTRÍK VANČO**  
Výstava slovenskej ilustrátorky Bystričky Vančo. **Městská knihovna v Praze, pobočka Dejvice, Technická 2710/6, Praha 6**

**7. 10. 2020 • 10:00**  
**BÁJKY / BAIJKY**  
Dramatizované čítanie, spojené s divadelným workshopom. Účinkuje Renata Kubilová. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**8. 11. 2020 • 10:00**  
**SYMBOLY Z PAPIERA / SYMBOLY Z PAPIRU**  
Workshop a Prázdňák s doplnkom Michalom Štefánikom. **ZŠ a MŠ Lýčkova náměstí, Praha 6**

**8. 10. 2020 • 10:00**  
**PRÁVĽA / PRAVLI**  
Divadelné predstavenie Divadla DAMM. Účinkujú Hana Štrábová a Renata Kubilová. **MŠ Mládeček, Josefa Běblíkové 9/1, Praha 4**

**10. 11. 2020 • 17:30**  
**KNIHOTULANIE - KNIHOTOUJKY**  
Literárno-hudobný večer s výstavnými inštaláciami slovenskej kultúry. V programe úlohuje spisovateľka Zuzana Čantárová a jej herci. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**8. 10. 2020 • 10:00**  
**SLOVENSKO ČÍTE ČESKÝM DEŤOM / SLOVENSKO ČTE ČESKÝM DEŤEM**  
Daniela Kruligerová, Mária Matkoš, Richard Trstaniš a Viera Kucerová čítajú zo svojich obľúbených kníh pre deti. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**10. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

**10. 11. 2020 • 10:00**  
**POĽÓME OBJAVUJEME SLOVENSKO**  
Výstava na motívy knihy Podne objavovať Slovensko slovenskej ilustrátorky Mária Nerudovej. Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

**10. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

**10. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

**10. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

**10. 10. 2020 • 10:00**  
**ANALFABETA V KNIŽNICI / ANALFABETA V KNIHOVNĚ**  
Divadelná dramatizácia. Účinkuje Martin Kolář. **Dům národnostních menštin, Vozelovo 2, Praha 2**

© 2020 Bona Fide a Městská knihovna v Praze

Realizace projektu byla podpořena v rámci dotáčnického programu „Podpora aktivní národnostních menšin na území hl. m. Prahy pro rok 2020“ a MŠMT ČR v rámci programu „Podpora vzdělávání v jazyčích národnostních menšin a multikulturní výchovy v r. 2020“





*Cílovou skupinou byly děti a školní mládež. Festivalový program byl určen dětem a právě v čase sociální izolace, působil jako balzám na dětskou duši. V programu **Slovensko čítá českým děťom** jsme četly z knihy **O ztracené škole** a děti přes roušky křičely, že nechťejí, aby se jim škola ztratila.....bylo to až dojemné.*

*Projekt tak přinesl vzájemné obohacení, konfrontaci tvorby pro děti. Poskytnuta dotace byla použita na odměny pro realizátory a spolupracovníky projektu /projekt se připravuje už od začátku kalendářního roku především dramaturgii a koordinaci/, pro lektory, účinkující, na propagaci, fotodokumentaci, výrobu plakátů a pozvánek, na osvětlení a ozvučení divadel, na přepravu loutkových představení a instalaci výstav. Pronájem prostor byl poskytován bezplatně v rámci vzájemné spolupráce. Vstup na programy byl volný.*

*Na festivalu prezentovali svoji práci čeští a slovenští spisovatelé a ilustrátoři dětské tvorby, loutková divadla a absolventi pražské loutkářské katedry DAMU. V České republice je prezentace slovenské literatury i slovenského divadla početná, ale veškeré produkce jsou koncipované pro dospělého diváka a právě tento festival přinesl prezentaci slovenské dětské tvorby, která v českých zemích chybí a pro slovenskou národnostní menšinu i pro majoritní společnost je přínosem pro kulturní vyžití všech dětí. V této době to bylo obzvláště potřebné. Jako tvůrci, organizátoři a realizátoři tohoto projektu jsme patřičně hrdí, že se nám podařilo festivalové programy realizovat, pohlédit tak dětskou duši a přenést ji do krásného světa pohádek, kde vždy dobro zvítězí nad zlem.*

*Přínosem pro nás je vytvoření a realizace jedinečného projektu, možnost spolupracovat v oblasti tvorby pro děti, v propojení české a slovenské kultury a její vzájemná konfrontace. V roce 2020 bylo velkým přínosem i to, že jsme projekt dokázali v plné míře realizovat, i když někdy improvizovaně, a potěšit děti v tak náročných dobách. Festival byl dostupný všem minoritám i majoritní společnosti.*

*O programy festivalu byl velký zájem ze strany diváků, výkonných umělců i pořádajících institucí. Tvorba pro děti je důležitým prvkem nejenom v oblasti kultury, ale i výchovy. Ve skloubení slovenské a české tvorby pro děti dochází i k propojení a vzájemnému obohacování kultury a výchovy. A z hlediska příbuznosti jazyků a společné historie i k přínosné a důležité aktivitě.*





Ilustrácia: Iva Dražáková

Slovenský inštitút v Prahe  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na vernisáž výstavy

**Daniely Olejníkovej  
Ivy Dražskej a Emílie Jesenskej**

## KÚZLO ILUSTRÁCIÍ

**5. 10. 2020 o 18:00 hod.**

V programe vystúpi  
slovenský muzikálový herec Lukáš Ondruš.

Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

Výstava je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020







Ilustrácia: Iva Dražská

Slovenský inštitút v Prahe  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na literárny program

## SLOVENSKO ČÍTA ČESKÝM DEŤOM SLOVENSKO ČTE ČESKÝM DĚTĚM

6. októbra 2020 o 10:00 hod.

Spisovateľka **Daniela Krolupperová**,  
herci **Martin Matejka**, **Richard Tršťan**  
a **Viera Kučerová** čítajú zo svojich obľúbených  
slovenských a českých kníh pre deti.

Slovenský inštitút v Prahe, Nám. Republiky 1037/3, Praha 1

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020







Slovenský inštitút v Prahe  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na bábkové divadlo

## PRAĽUDIA PRAĽIDI

6. októbra 2020 o 9:00 hod.

Hravé predstavenie Divadla DAMM  
z dávnej doby ľadovej.

Účinkujú **Hana Grančičová**  
a **Renata Kubbišová**

MŠ Maciček, Josefa Bíbrdlíka 91, Praha 4

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020







Městská knihovna v Praze,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na rozprávku

## PRÍBEHY ŠTENIATKA GORDONA PŘÍBĚHY ŠTĚNÁTKA GORDONA

8. októbra 2020 o 10:00 hod.

Bábkové divadielko.

Účinkuje Divadlo Piškot.

MŠ Indigo Kids, Štulcova 3, Praha 2

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020







Barbora Iv. Dvorská

Slovenský inštitút v Prahe  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na literárny program

**BÁJKY  
BAJKY**

**9. októbra 2020 o 10:00 hod.**

Dramatizované čítanie bajok,  
spojené s divadelným workshopom.  
Učinkuje **Renata Kubišová**.

MŠ U Šumavěny 19, Modřany Praha 4

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020




Zuzana B. Dvorská

Slovenský inštitút v Prahe,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na rozprávku


**O PALCULIENKE  
O MALENCE**

**8. októbra 2020 o 10:00 hod.**

Bábkové predstavenie o malom dievčatku  
a jej ceste za šťastím.  
Učinkuje **Divadlo Krasohled**.

MŠ Běchovice, Za poštovskou zahradou 558, Praha 9

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020

Barbora Alenka B. Svobková

Slovenský inštitút v Prahe,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na literárny program

**ZVIERATKA A LÚPEŽNÍCI  
ZVÍŘÁTKA A LOUPEŽNÍCI**

**9. októbra 2020 o 10:00 hod.**

Divadelná dramatizácia  
a literárny workshop.  
Učinkuje **Martin Matejka  
a Viera Kučerová**.

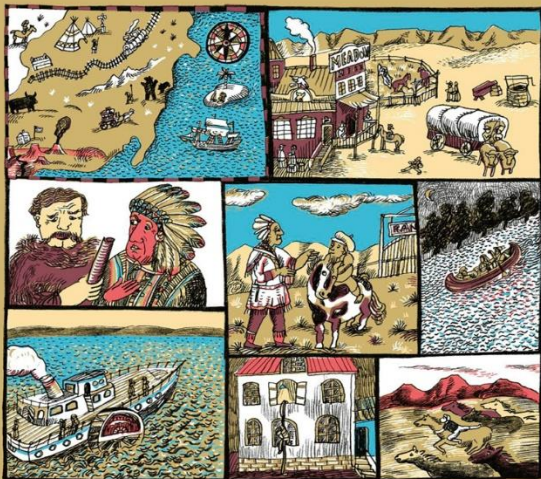
MŠ Jihozápadní 4, Praha 4

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020



*V důsledku pandemických opatření jsme museli Festival české a slovenské tvorby pro děti v Praze přesunout na online platformu. Tímto způsobem jsme odvysílali představení Rozprávky, Perlorodky i komponovaný program Večnost v sekundách. On line vysílání probíhalo ze sídla BONA FIDE pomocí moderných virtuálních technologií.*





Slovenský inštitút v Prahe,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na literárny program

## PERLORODKY

**10. októbra 2020 o 18:00 hod.**

Prezentácia knihy Jiřího Stránského  
spojená s čítaním ukážok  
a besedou o živote spisovateľa.

Ganek – klubovna na vršku, Bratislavská 22, Praha 10

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020



Slovenský inštitút v Prahe,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na divadlo

## ROZPRÁVKY JSOU POHÁDKY

**13. októbra 2020 o 10.00 hod.**

Dvojjazyčné bábkové  
predstavenie pre najmenších.

Účinkuje **Martin Matejka**  
a **Viera Kučerová**.

MŠ SEMÍNKO, Toulcův dvůr, Kubátova 1, Praha 10

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020



Slovenský inštitút v Prahe,  
BONA FIDE a Mestská knižnica mesta Piešťany

Vás pozývajú na literárny a historický dokument

## VEČNOSTĚ V SEKUNDÁCH

**20. októbra 2020 o 13:00 hod.**

Komponovaný program o M. R. Štefánikovi  
spojený s prednáškou a besedou.

Hostia: **prof. Jan Rychlík**, **PhDr. Vojtech Čelko**,  
**Richard Tršťan** a **Viera Kučerová**.

Gymnázium E. Krásnohorské, Ohradní 111, Praha 4

Podujatie je súčasťou Festivalu českej a slovenskej tvorby pre deti v Prahe 2020

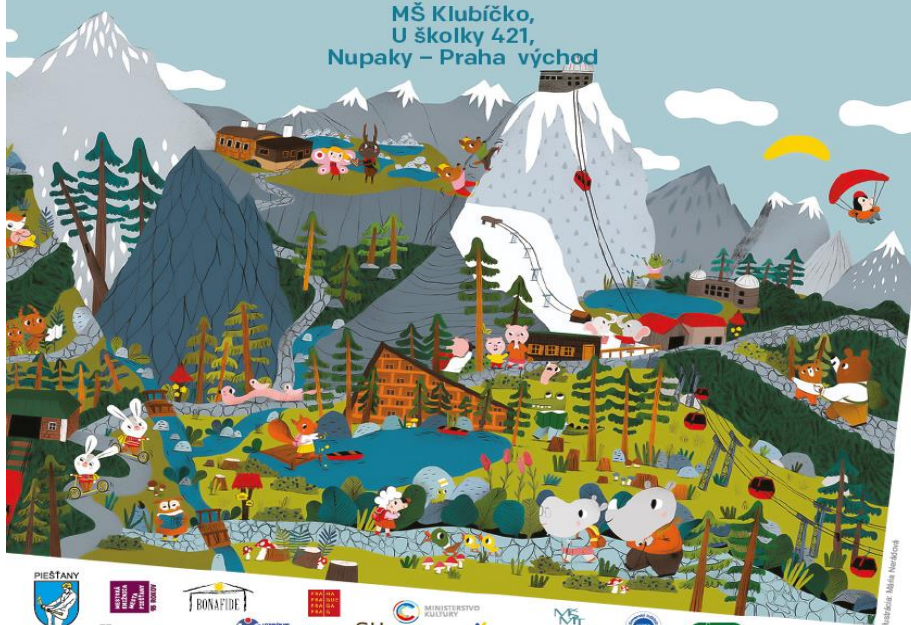


# TOULKY PO Slovensku

PIATOK 4. DECEMBRA 2020 O 10.30 H

Literárno-dramatický workshop na motívy knihy  
Márie Nerádovej - Pod'me objavovať Slovensko.  
Účinkuje bábkoherec Martin Kollár.

MŠ Klubičko,  
U školky 421,  
Nupaky – Praha východ



Z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia, ktorý je hlavným partnerom projektu. / Supported using public funds by Slovak Arts Council.

Poslední náhradní festivalový program jsme pro děti z MŠ uskutečnili 4. prosince 2020.

Spolek BONA FIDE ve spolupráci s Městskou knihovnou města Piešťany připravil další ročník **Festivalu české a slovenské tvorby pro děti v Praze**. Tebto již 6. ročník festivalu představil českou i slovenskou literaturu, přinesl literární, divadelní i výtvarné workshopy, loutková divadla, výstavy ilustrací i loutek, poukázal na příbuznost a vzájemné propojení Čechů a Slováků. Nejmladší generaci připomenul blízkost obou jazyků i národů, které propojuje společná historie, kultura i tradice.

Nad Festivalem české a slovenské tvorby pro děti převzal záštitu J.E. velvyslanec SR v ČR Peter Weiss a MgA. Hana Třeštíková, radní pro kulturu hlavního města Prahy.

Festival probíhal ve Slovenském institutu, v Městské knihovně v Praze, v Domě národnostních menšin a v pražských základních i mateřských školách.

Finanční podporu festival dostal od Magistrátu hl. m. Prahy, Ministerstva kultury ČR.

Slovenským partnerem byla Městská knihovna v Piešťanoch. Na Slovensku projekt podpořil Fond na podporu umenia a Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí. Navzdory k pandemickým opatřením Festival oslovil široké spektrum dětí a jejich rodičů.

Na všechny produkce byl vstup volný!

**O Festivale informoval:** ČRo – Rádiožurnál – Stretnutie  
Listy – národnostní časopis.  
Webové a FB stránky BONA FIDE z.s.

<http://www.bonafideos.cz/>